# Автомобиль-дьявол

# Роджер Желязны

Мердок гнал через Великую Западную равнину. Солнце в вышине висело огненным йо-йо (Чертик на ниточке), когда он преодолевал бесчисленные холмы и возвышенности равнины на ста шестидесяти милях в час... Он нигде не замедлял хода — скрытые глаза Дженни распознавали все камни и рытвины до того, как они подъезжали к ним, и она внимательно выверяла курс, часто не принимая в расчет едва различимые колебания рулевого колеса под его руками.

Даже сквозь затемненное ветровое стекло и толстые защитные очки слепящий отраженный свет от расплавленной равнины жег ему глаза, так что временами казалось, будто он правит сквозь ночь стремительной лодкой под блистающей чужой луной и прорезает свой путь через озеро серебряного огня. Высокие волны пыли поднимались у него в кильватере, висели в воздухе и спустя минуты оседали.

— Ты изнуряешь себя, — проговорило радио, — сидишь, сжимаешь руль не отрываясь, щуришься на дорогу. Почему бы тебе не отдохнуть немного? Позволь мне позаботиться о тебе. Поспи, а управление передай мне.

— Нет, — сказал он. — Я хочу сам.

— Хорошо, — ответила Дженни. — Я только подумала, не предложить ли...

— Спасибо.

Примерно минутой позже заиграла музыка — мягкая, убаюкивающая.

— Выключи это.

— Извини, босс. Думала, это поможет тебе расслабиться.

— Когда мне понадобится расслабиться, я скажу тебе.

— Хорошо, Сэм. Извини.

Молчание после этого казалось гнетущим. Хотя она была хорошим автомобилем, и Мердок знал это. Она всегда беспокоилась о его благополучии и была озабочена его поисками.

Снаружи она выглядела как беззаботный «свингер»-седан: ярко-красный, кричащий, быстрый. Но под выпуклостями ее капота была упрятана ракетная установка, и два ствола пятидесятого калибра скрывались от взгляда в тайнике под передними фарами; поперек живота она носила пояс из гранат, взрывающихся с замедлением в пять и десять секунд; а в туловище располагался резервуар с распылителем, полным высоколетучего газолина.

... Ибо его Дженни была лучшим автомобилем-охотником, построенным для Мердока Главным инженером Гиемской династии, владеющей землями Восточного побережья, и все искусство этого великого изобретателя было вложено в ее конструкцию.

— В этот раз мы найдем его, Дженни, — сказал он, — и вообще-то я не хотел набрасываться на тебя, извини.

— Все в порядке, Сэм, — деликатно отозвался голос. — Я запрограммирована понимать тебя.

Они грохотали, по Великой равнине — и солнце падало к западу. Всю ночь и весь день они, искали, и Мердок устал. Крайнезападная Станция горючего — Крепость последней остановки — казалась такой давней, такой далекой...

Мердок склонился вперед, глаза его закрылись.

Окна, помедлив, затемнились до полной непрозрачности. Ремень кресла пополз вверх и потянул его от руля. Кресло осторожно отклонилось назад, пока не уложило его в горизонтальное положение. Потом, когда придвинулась ночь, сильнее заработал обогреватель.

Кресло затрясло его незадолго до пяти утра.

— Просыпайся, Сэм! Просыпайся!

— Что случилось? — пробормотал он.

— Я перехватила радиосообщение двадцать минут назад. Рядом с этой дорогой недавно был автомобильный налет. Я изменила курс, и мы почти там.

— Почему ты не подняла меня сразу?

— Тебе надо было поспать, и ты ничего не мог бы сделать, а только взвинтился бы и разнервничался.

— О'кей, возможно ты и права. Расскажи мне о налете.

— Шесть автомобилей, направлявшихся на запад, были атакованы этой ночью, по-видимому, из засады, неустановленным числом диких автомобилей. Патрульный вертолет доложил об этом, находясь над местом происшествия, и я подслушала. Все автомобили были ограблены и выпотрошены, мозги их разбиты, а пассажиры мертвы. И никаких признаков движения вокруг.

— Сколько сейчас осталось до этого места?

— Еще две или три минуты. Ветровые стекла прояснились, и Мердок вглядывался вперед сквозь ночь, насколько позволяли мощные фары.

— Я кое-что вижу, — сказал он через несколько мгновений.

— Вот то самое место, — отозвалась Дженни, сбавляя ход.

Они остановились около разрушенных автомобилей. Защитный ремень отщелкнулся, и дверь на его стороне скользнула вверх.

— Покружи вокруг, Дженни, — сказал он, — поищи тепловые следы. Я недолго.

Дверь захлопнулась, и Дженни неслышно отъехала. Включив карманный фонарь, он двинулся к разбитым машинам.

Равнина под ногами была похожа на посыпанную песком танцплощадку — твердая и песчаная. И всю ее покрывали переплетающиеся, как спагетти, следы изношенных покрышек.

Мертвый человек сидел за рулем первого автомобиля. Его шея была сломана, а разбитые часы на запястье показывали 2.24. Еще трое, парень и две женщины, лежали футах в сорока. Их настигли, когда они пытались убежать из своих автомобилей.

Мердок пошел дальше, проверяя остальные. Все шесть машин были поставлены вертикально. Изувеченные корпуса, со всех сняты колеса и все важные части двигателей; бензобаки стояли открытые, зияя пустотой; запасные покрышки исчезли из вспоротых багажников. Живых пассажиров не было.

Дженни остановилась рядом, и ее дверь приоткрылась.

— Сэм, — сказала он, — вытащи мозговые блоки того синего автомобиля, третьего сзади. Он еще потребляет энергию от аварийных батарей, я слышу его радиопередачу.

— О'кей.

Мердок вернулся назад и вырвал блоки. Потом подошел к Дженни и забрался в водительское кресло.

— Ты нашла что-нибудь?

— Несколько следов, ведущих на северо-запад.

— Только не потеряй их.

Они проехали в молчании минут пять. Затем Дженни сказала:

— В том караване было восемь автомобилей.

— Что?

— Я только что услышала это из передачи новостей. По-видимому, два автомобиля связались с дикими на нестандартной полосе частот. Они сговорились с ними. Выдали свое местонахождение и, когда пришло время, набросились на тех шестерых.

— Что с пассажирами?

— Они, вероятно, убили их, прежде чем объединились с бандой.

Мердок зажег сигарету трясущимися руками.

— Дженни, что делает автомобиль диким? — спросил он. — Никогда не знать, где получишь следующую заправку или где найдешь запасные части для своего авторемонтного блока... Почему они становятся такими?

— Не знаю, Сэм. Я никогда не думала об этом.

— Десять лет назад автомобиль-дьявол, их вожак, убил моего брата в налете на его Бензиновую крепость, — сказал Мердок, — и с тех пор я охочусь на этого Черного Кэдди. Я искал и с воздуха и пешком. Я использовал автомобили-ловушки. Я брал с собой инфракрасные детекторы и ракеты. Я даже подкладывал мины. Но всегда он был слишком быстр или слишком находчив или слишком силен для меня. Тогда я построил тебя.

— Я знаю, ты его очень сильно ненавидел. И всегда удивлялась, почему,

— сказала Дженни.

Мердок затянулся сигаретой.

— Я специально запрограммировал, одел в броню и вооружил тебя, чтобы ты была самой мощной, самой быстрой и самой находчивой вещью на колесах, Дженни. Ты — Огненная Леди. Ты — единственный автомобиль, который может взять Кэдди и всю его банду. У тебя такие клыки и когти, с какими они никогда не встречались. В этот раз я иду уничтожить их.

— Ты мог бы остаться дома, Сэм, и позволить мне самой провести охоту.

— Нет. Я знаю, что мог бы, но я хочу быть там. Я хочу отдавать приказы, сам нажимать на кнопки, хочу видеть собственными глазами, как этот автомобиль-дьявол сгорит до металлического скелета. Сколько людей он уничтожил, сколько автомобилей разбил! Он заслужил это, Дженни! Я должен получить его.

Индикатор скорости показывал уже двести миль в час.

— Сколько у тебя топлива, Дженни?

— В избытке, и я еще не использовала дополнительные баки. Не беспокойся.

— ... След становится заметнее, — добавила она чуть позже.

— Хорошо. Как с оружием?

— Все на взводе. Готово к действию. Мердок отбросил недокуренную сигарету и зажег новую.

— ... Некоторые из них возят мертвецов, закрепленных ремнем внутри, — сказал он, — чтобы выглядеть как порядочные автомобили с пассажирами. Черный Кэдди все время так делает, и он их довольно регулярно меняет. Он держит свою кабину охлажденной — так они лучше сохраняются.

— Ты много знаешь о нем, Сэм.

— Он одурачил моего брата замороженными пассажирами и фальшивой окраской. Уговорил его открыть Бензиновую крепость. А затем туда вломилась вся банда. Он красит себя, если нужно, в красный, зеленый, синий или белый цвет, но всегда возвращается к черному, раньше или позже. Он не любит желтой и коричневой окраски, или двухцветной. У меня есть список почти всех фальшивых цветов, которые он использовал. Он даже ездит по большим автострадам прямо в города и заправляется на регулярных бензоколонках — те часто сообщают номер после того, как он удирает от них, лишь только служащий подходит со стороны водителя за деньгами. Он может имитировать любые человеческие голоса. Правда, его никогда не удается схватить, — слишком он быстр. И он всегда возвращается сюда, на Равнину, и отрывается от преследователей. А в налетах с ним каждый раз множество автомобилей...

Дженни резко свернула.

— Сэм, след теперь очень силен. Это его путь! Он уходит в направлении тех гор.

— Поехали! — коротко бросил Мердок.

Долгое время после этого Мердок молчал — а потом на востоке появились первые признаки рассвета. Тусклая утренняя звезда чертежной кнопкой блестела на синей доске позади них. Они начали подниматься по пологому склону.

— Возьми его, Дженни! Ну же, возьми его! — подгонял Мердок.

— Я думаю, сегодня мы это сделаем, — сказала она. Склон становился круче. Дженни уменьшила скорость, приспосабливаясь ко все более неровной местности.

— Что такое? — спросил Мердок.

— Здесь труднее идти, — ответила она, — кроме того, мне сложно удерживать след.

— Почему?

— В этих местах еще много фоновой радиации — излучение разлаживает мою систему слежения.

— Постарайся держаться, Дженни.

— След, кажется, идет прямо к горам.

— Только не потеряй его, не потеряй! Они еще немного сбавили скорость.

— А теперь я все прозевала, Сэм, — сказала она. — Я только что потеряла след.

— У него должно быть укрытие где-нибудь поблизости отсюда — пещера или что-то вроде этого, — где он может переждать наблюдение сверху. Иначе ему не удалось бы скрываться от вертолетов все эти годы.

— Что мне сейчас делать?

— Поезжай вперед до тех пор, пока сможешь, и не пропускай ни одной расщелины в скалах. Будь осторожна. Будь готова атаковать мгновенно.

Они поднялись в предгорья. Антенна Дженни выдвинулась высоко в воздух, мотыльки стальной сетки раскинули свои крылья и танцевали, кружились, сверкая в утреннем свете.

— Ничего нового, — сказала Дженни, — и мы не сможем подняться намного выше.

— Тогда будем двигаться вдоль этого уровня, проверять каждую трещину.

— И куда — направо или налево?

— Выбери сама. Куда бы свернула ты, если была бы Черным Кэдди и уходила от погони?

— Я не знаю.

— Сверни, куда хочешь. Это безразлично.

— Тогда направо, — сказала она — и они повернули направо.

Получасом позже ночь ушла за горы. Справа от них у дальнего края Равнины занималось утро, раскрашивая небо во все цвета осени. Мердок вытащил из-под приборного щитка саморазогревающуюся жестянку с кофе, вроде тех, какими некогда пользовались астронавты.

— Сэм, думаю, я нашла кое-что.

— Что и где?

— Впереди, слева от того большого валуна. Там спуск к какому-то пролому в скале.

— О'кей, бэби, направляйся туда. Готовь ракеты. Они двинулись мимо валуна, огибая его гигантскую серую массу, тяжело навалившуюся на склон.

— Пещера или туннель, — сказал Мердок. — Поезжай помедленнее...

— Тепло! Я чувствую тепло! — заволновалась она. — Я опять нашла след!

— Даже я могу видеть следы шин. Множество следов, — заметил Мердок. — Это он! Они приблизились к пролому.

— Войди, но не торопись, — приказал он. — Взорви первое, что будет двигаться.

Они миновали скальный портал и теперь ехали по песку. Дженни погасила свои обычные фары и переключилась на инфракрасные. Инфракрасный объектив поднялся перед ветровым стеклом, и Мердок изучал через него пещеру. Она была около двадцати футов в высоту, а в ширину достаточной, чтобы вместить три автомобиля, идущих рядом. Песок под колесами постепенно сменился камнем, гладким и ровным. Дорога начала забирать вверх.

— Впереди какой-то свет, — предупредил Мердок.

— Я знаю.

— Выход наружу, я думаю.

Они медленно поползли к нему, и только двигатель Дженни обнаженно дышал в огромной гулкой тишине пещеры.

Они остановились у самой границы света. Инфракрасный объектив спрятался обратно.

Это был каньон — песчаный и сланцевый. Отвесные склоны и скальные карнизы скрывали его почти целиком. В дальнем конце свет был особенно тусклым, и там не было ничего необычного.

Но ближе...

Мердок зажмурился.

Ближе, в неясном свете утра и размытых тенях, дорогу преграждала самая большая груда хлама, какую Мердоку случалось видеть.

Останки автомобилей любого производства и всех мыслимых моделей громоздились перед ним в ошеломляющую своими размерами гору.

Здесь были аккумуляторы и покрышки, кабели и амортизаторы, были крылья и бамперы, фары и двери, лобовые стекла, цилиндры и поршни, карбюраторы и бензонасосы...

Мердок смотрел.

— Дженни, — прошептал он, — мы нашли кладбище автомобилей!

Дряхлый автомобиль, который он вначале даже не отличил от хлама, дернулся на несколько футов в их направлении и так же внезапно остановился. Скрежет истертых колодок, царапающих древние потрепанные барабаны, ударил Мердоку в уши. Шины автомобиля были совершенно лысыми, и левая передняя сильно нуждалась в воздухе. От правой фары остались осколки, по ветровому стеклу змеилась трещина. Автомобиль стоял перед грудой, и его проснувшийся двигатель страшно дребезжал.

— Что нужно этой развалине? — спросил Мердок. — Кто это?

— Он говорит со мной, — отрывисто произнесла Дженни. — Он очень старый. Его спидометр крутился так долго, что он не помнит, сколько миль видел. Он ненавидит людей, которые оскорбляли его при каждом удобном случае. Он — сторож этого кладбища. Он слишком стар, чтобы участвовать в налетах, поэтому многие годы сторожит груду запасных частей. Он не может сам ремонтировать себя, как молодые, поэтому вынужден полагаться на их благотворительность и их авторемонтные блоки. И он хочет знать, зачем я пришла.

— Спроси его, где остальные.

Но говоря это, Мердок уже слышал звук многих враз заработавших двигателей. Мгновением позже ущелье наполнилось грохотом.

— Остальные ждали с другой стороны, — сказала Дженни. — Сейчас они приближаются.

— Не стреляй, пока я не прикажу тебе, — прошептал Мердок, когда первый автомобиль — блестящий желтый «крайслер» — выкатился из-за груды.

Мердок пригнулся к рулю:

— Скажи им, что ты здесь, чтобы присоединиться к банде, что ты убила своего водителя. Постарайся подобраться поближе к Черному Кэдди.

— Он не позволит этого. Сейчас я говорю с ним. Он там, с другой стороны кучи, и он сказал, что посылает шесть самых сильных членов банды, чтобы сторожить меня, пока он будет решать, как поступить. И еще приказал мне покинуть туннель и двигаться вперед в ущелье.

— Тогда поезжай вперед — помедленнее. Они поползли вперед.

Два «линкольна», мощный «понтиак» и пара «мерксов» присоединились к «крайслеру» — по три с каждого бока, почти вплотную к Дженни.

— Намекнул он, сколько их на другой стороне?

— Нет Я спросила, но он не ответил мне.

— Хорошо, тогда нам остается только ждать. Мердок всем телом навалился на руль, притворяясь мертвым — через некоторое время его уставшие плечи начали болеть. Наконец Дженни сказала:

— Он хочет, чтобы я обошла вокруг дальней стороны кучи, где они расчистили путь, и направилась в пролом в скале, который он укажет. Он хочет использовать свой автомех, чтобы перевернуть меня.

— А больше он ничего не хочет? — усмехнулся Мердок. — Ладно, поезжай вокруг кучи. Я скажу тебе все, когда увижу, что там, на той стороне.

Два «меркса» и «крайслер» вели вбок, и Дженни ползла за ними. Мердок уголком глаза смотрел вверх, на невообразимую гору хлама, мимо которой они проезжали. Пара хорошо нацеленных ракет с обоих концов могла опрокинуть ее, но автомех, вероятно, в конце концов все равно расчистил бы любой завал.

Они обогнули кучу слева.

Четыре или пять десятков автомобилей ожидали их в сотне метров впереди.

Они развернулись веером. Они блокировали выход с другой стороны кучи, а шесть охранников теперь закрыли путь назад.

На дальней стороне самой удаленной группы автомобилей стоял древний Черный Кэдди.

Его целый год выбивали у Правительствующей Ассамблеи, когда его создатели, новички-инженеры, еще не расстались с самонадеянными мечтами. Огромен он был и блестящ, и лицо мертвеца улыбалось из-за его руля. Черен он был и мерцал хромом, и фары его подобны были темным драгоценным камням. Каждая плоскость и кривая его были исполнены силы, и огромным рыбьим хвостом, возвышающимся позади, он, казалось, готов был хлестнуть по морю теней, разлившемуся за ним, дабы прыгнуть вперед на свою добычу...

— Это он, — прошептал Мердок. — Автомобиль-дьявол.

— Он большой, — сказала Дженни. — Я никогда не видела такого большого автомобиля.

Шесть конвоиров сомкнулись вокруг них плотнее.

— Он хочет направить меня в тот пролом и остановить там.

— Поезжай туда, но медленнее. Внутрь не входи, — ответил Мердок.

Они повернули и осторожно двинулись к темнеющему в скале провалу. Конвоиры вдруг остановились, рокот их двигателей то накатывался, то стихал.

— Проверь оружие.

— Все наготове.

Провал был от них уже в двадцати пяти футах.

— Когда я скажу «давай», сразу развернись на сто восемьдесят градусов. Такого они не ждут. Сами они этого не умеют. Затем бей из пятидесятого калибра и выпусти свои ракеты в Черного Кэдди, снова развернись и уходи тем же путем, каким мы приехали. Когда тронемся, распыли газолин и пальни по нашим шести конвоирам...

— Давай! — выкрикнул он, откидываясь в кресле.

Инерцией вращения Мердока швырнуло назад, и он услышал треск пулеметов прежде, чем голова его прояснилась. В темноте пещеры забились вспышки выстрелов.

Пулеметы Дженни теперь были выдвинуты и, крутясь на своих турелях, поливали линию автомобилей тысячами свинцовых молоточков. Дженни дважды содрогнулась, когда выпускала ракеты из-под своего полуоткрытого капота. Затем она медленно покатилась вперед, а восемь или девять автомобилей бросились к ней.

Она опять крутанулась на месте и прыгнула к туннелю, откуда они приехали. Ее пулеметы били по уже откатывавшимся охранникам, и на широком экране заднего обзора Мердок мог видеть, как за ними вздымалась стена пламени.

— Промазала! — чуть не застонал он. — Ты упустила Черного Кэдди! Твои ракеты взорвали автомобили впереди и сзади него!

— Я знаю! Извини!

— У тебя было достаточно пространства для обстрела!

— Я знаю! Я промахнулась!

Они выехали из-за кучи, когда двое охранников исчезали в туннеле. Трое других лежали дымящимися руинами. Шестой, очевидно, опередил двух других, уйдя через проход...

— Сейчас он появится здесь! — кричал Мердок. — С другой стороны кучи. Убей его! Убей!

Дряхлый сторож кладбища — что-то вроде древней модели «форда», но Мердок не был уверен-выполз вперед с ужасным дребезжанием и поставил себя на линию огня.

— Путь блокирован.

— Разнеси эту развалину и перекрой туннель! Не дай Кэдди сбежать!

— Я не могу! — ответила она.

— Почему?

— Просто не могу!

— Это приказ! Разнеси его и перекрой туннель!

— Ее пулеметы развернулись и выбили из-под старой машины колеса.

Мимо промчался Кэдди и исчез в проходе.

— Ты позволила ему проехать! — взвыл Мердок. — Гони за ним!

— Хорошо, Сэм. Я это и делаю. Не вопи. Пожалуйста, не вопи.

Дженни рванулась в туннель. Где-то впереди Мердок слышал рев газующего гигантского двигателя, постепенно увеличивающего отрыв.

— Не стреляй сейчас, в туннеле! Если ты сожжешь его здесь, нас может закупорить!

— Я знаю. Я не буду.

— Брось пару гранат с десятисекундным замедлением и гони. Может быть, нам удастся перекрыть какое-то движение сзади, слева.

Они вырвались из туннеля, и дневной свет на миг ослепил его. Вокруг не было никаких других автомобилей.

— Найди его след, — сказал он, — и гони. Сверху, из чрева горы, до них донеслось эхо глухого взрыва. Земля дрогнула, и тут же докатился второй взрыв.

— Здесь так много следов... — сказала она.

— Ты знаешь тот, что мне нужен. Самый свежий, самый широкий, самый горячий! Найди его! Гони по нему!

— Мне кажется, я нашла его, Сэм.

— Отлично. Поезжай так быстро, как только сможешь.

Мердок отыскал флягу с бурбоном и жадно приложился к ней. Затем закурил сигарету и посмотрел вперед.

— Почему ты промахнулась? — спросил он мягко. — Почему ты не попала в этого, Дженни? Она не ответила сразу. Мердок ждал.

— Потому что он для меня не этот, — сказала она наконец. — Он причинил много зла автомобилям и людям, и это так. Но в нем есть нечто... нечто благородное. То, как он сражался со всем миром за свою свободу, Сэм, держа в повиновении всю эту банду злобных машин, не останавливаясь ни перед чем, чтобы отстоять свой путь, путь без хозяина, — столько времени, сколько смог бы оставаться непобежденным... Сэм, минуту назад я хотела примкнуть к его банде, бегать с ним по Великим Равнинам, разбивать для него своими ракетами ворота Бензиновых крепостей... Но я не могу убить тебя, Сэм. Я построена для тебя. Я слишком одомашнена. Я слишком слаба. Правда, я не смогла выстрелить в него и направила ракеты мимо. Но я никогда не смогу убить и тебя, Сэм.

— Спасибо, — сказал он, — спасибо, разумная моя мина замедленного действия! Спасибо большое.

— Прости, Сэм.

— Заткнись! Нет, погоди... Сначала скажи мне, что ты будешь делать, если мы найдем его.

— Я не знаю.

— Ну тоща подумай об этом, да побыстрее. Ты видишь то облако пыли впереди, — так же хорошо, как и я. И тебе лучше бы увеличить скорость.

Они мчались вперед.

— Пожалуй, сейчас я вызову Детройт. У них будет глупый вид, когда я потребую возмещения убытков.

— У меня нет дефектов в конструкции или дизайне. Ты это знаешь. Я просто более...

— Эмоциональна, — продолжил Мердок.

— ... чем я подозревала, — закончила она. — Я действительно встречала не так уж много автомобилей, если не считать молодых, до того, как поехала с тобой. Я не знала, на что похож дикий автомобиль, и никогда прежде не уничтожала ни одного автомобиля — только мишени. Я была молода и...

— Невинна, — фыркнул Мердок. — Да. Очень трогательно. Но все-таки будь готова убить любой автомобиль, который мы встретим. Если он вдруг окажется твоим дружком и ты промедлишь с выстрелом, то он убьет нас.

— Я постараюсь, Сэм.

Автомобиль впереди остановился. Это был желтый «крайслер». Две его шины были спущены, и он стоял, накренившийся и ожидающий.

— Оставь его! — проворчал Мердок, когда с сухим щелчком выдвинулись стволы пулеметов. — Побереги патроны для того, что может сопротивляться.

Они промчались мимо.

— Он сказал что-нибудь?

— Машинное проклятие, — сказала Дженни. — Я слышала его раз или два. Тебе оно показалось бы бессмысленным.

Он засмеялся:

— Автомобили действительно проклинают друг друга?

— Иногда, — нехотя откликнулась она. — Это самый простой способ сорвать на ком-нибудь зло, особенно когда автострады переполнены. Некоторые находят в этом удовольствие.

— Скажи мне какое-нибудь машинное ругательство.

— Не скажу. Какой я автомобиль по-твоему?

— Извини, — усмехнулся Мердок. — Ты ведь у меня леди. Я и забыл.

Из динамика послышался внятный щелчок. Они неслись и неслись вперед, а перед ними по каменистому предгорью извилистой и широкой кривой вился след. Мердок сделал еще глоток, затем перешел на кофе.

— Десять лет, — бормотал он, — десять лет...

След оборвался резко. Так резко, что Мердок даже не сразу понял.

Когда они миновали оранжевую каменную громаду, вылепленную природой наподобие источенного ветрами исполинского гриба, справа открылась равнина.

... Он мчался вперед, к ним — автомобиль-дьявол. Он ждал их, он знал, что ему не оторваться от Огненой Леди и теперь ринулся в последнюю схватку.

Дженни занесло вбок, когда ее тормоза ударили с пронзительным визгом и запахом дыма; ее пулеметы извергали огонь, ее капот отскочил, открываясь, и передние колеса поднялись над землей, когда ракеты с визгом прыгнули вперед; трижды она развернулась на месте, царапая задним бампером поверхность солончака, в третий и последний раз она выпустила оставшиеся ракеты в тлеющие обломки на склоне холма, и только тогда встала на все четыре колеса; ее пулеметы палили, пока не кончились патроны, а после этого еще целую минуту из них слышался равномерный щелкающий звук. Затем все стихло.

Мердок сидел, глядя на выпотрошенные, скрученные обломки, горящие на фоне утреннего неба. Плечи его вздрагивали.

— Ты сделала это, Дженни. Ты убила его. Ты убила для меня автомобиль-дьявол...

Она не ответила. Ее двигатель снова завелся, и Дженни повернула на юго-восток, к последней Бензиновой крепости — первой на их обратном пути.

Два часа они ехали в молчании, и Мердок выпил весь свой бурбон, и весь кофе, и выкурил все сигареты.

— Дженни, скажи мне что-нибудь, — попросил он. — Что-то случилось? Что?

Она откликнулась — и голос ее был мягок.

— Сэм, он звал меня, когда спускался с холма... Мердок ждал, но она не спешила продолжать.

— И что он тебе сказал? — осторожно настаивал Мердок.

— Он сказал: «Говорю тебе, убей своего пассажира, и я сверну в сторону». И еще он сказал: «Я хочу тебя, Огненная Леди, хочу бегать с тобой, совершать налеты с тобой. Им никогда не поймать нас, если мы будем вместе» — и я убила его. Мердок молчал.

— Он так сказал, только чтобы задержать мою стрельбу, ведь правда? Он сказал так, чтобы остановить меня, потому что только так он мог уничтожить нас обоих, когда шел к своей гибели? Он ведь не мог и вправду так думать, ведь не мог, Сэм?

— Конечно, нет, — сказал Мердок, — конечно же, нет. Ему было слишком поздно сворачивать.

— Да, может быть, поздно... И все-таки, как ты думаешь, он действительно хотел бегать со мной, совершать налеты со мной — до всего, я имею в виду — там, раньше?

— Вероятно, крошка. Ты ведь довольно хорошо оснащена.

— Спасибо, — Дженни опять отключилась. Однако прежде чем она это сделала, Мердок услышал непонятный механический звук, странно похожий на проклятие или мольбу.

Но лишь покачал головой и откинулся на сиденье, мягко поглаживая соседнее кресло все еще непослушной рукой.